

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT  
COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Plenaire vergadering van I februari 1968

Séance plénière du Ier février 1968

AANWEZIG : De Heer [redacted], Voorzitter/Président;  
PRESENTS : Monsieur [redacted], Vice-Président/Onder-Voorzitter;  
De Heren : [redacted]  
vaste leden;  
2092. Messieurs : [redacted], membres effectifs;  
De Heer [redacted], Inspecteur-Generaal, secretaris;  
Monsieur [redacted], Inspecteur Général, secrétaire.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission permanente de Contrôle  
linguistique,

Gelet op het verzoek dd. 17 oktober 1967 (dossier 2092), waarbij wordt gevraagd welke verplichtingen ten opzichte van de S.W.T., de gemeenten uit Brussel-Hoofdstad hebben met de openbare instellingen belast met de toepassing van de sociale wetgeving, t.a.v. de gemeentelijke en gelijkgestelde personeelsleden van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad ;

Gelet op de artikelen 17, § 1, A, 6°) en 17, § 1, B, 1°), 21, § 7, 60, § 1 en 61, § 5 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Overwegende dat genoemd verzoek hier meer speciaal bedoelt de inschrijving van de gemeenten en C.O.O.'s van Brussel-Hoofdstad bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, de aansluiting van hun personeel bij een pensioenfonds voor werknemers of bedienden of eventueel bij een bijzonder fonds voor kinderbijslagen ; dat de S.W.T. in artikel 21, § 7, de betrokken gemeenten vanaf 1 september 1963 (datum van de inwerkingtreding van de wet) een minimum

Vu la requête du 17 octobre 1967 (dossier 2092), tendant à connaître quelles sont, au regard des L.L.C., les obligations des communes de Bruxelles-Capitale avec les organismes publics chargés de l'application de la législation sociale, à l'égard des agents communaux et assimilés de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ;

Vu les articles 17, § Ier, A, 6°) et 17, § Ier, B, 1°), 21 § 7, 60 § Ier et 61 § 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.) ;

Considérant qu'en l'espèce cette requête vise plus particulièrement l'immatriculation des communes et C.A.P. de Bruxelles-Capitale à l'Office National de la Sécurité Sociale, l'affiliation de leur personnel à une caisse de pensions d'ouvriers ou employés, voire à une caisse spéciale d'allocations familiales ; qu'en leur article 21, § 7, les L.L.C. imposent, à partir du 1er septembre 1963 (date d'entrée en vigueur de la loi), aux communes en cause une

verdeling van de betrekkingen tussen de twee taalgroepen - de Nederlandse en de Franse - opleggen en dat een koninklijk besluit dd. 30 december 1965 de indeling bij de ene of de andere taalgroep van het personeel dat vóór 1 september 1963 in dienst is, bepaalt volgens de in genoemd besluit vastgestelde criteria ; dat derhalve elk collectief of individueel bescheid in de taal dient te worden gesteld van de betrokken taalgroep ;

Overwegende dat, bij verwijzing naar de bepalingen van artikel 17, § 1, A, 6° en B, 1°, van de S.W.T., de Vice-Gouverneur van Brabant, Regeringscommissaris voor de Hoofdstad van het Rijk, op 7 oktober 1966, in een brief aan de heren Burgemeesters en Schepenen van de gemeenten uit het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, deze laatsten heeft verzocht bijgevolg een dubbel inschrijvingsnummer bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid te nemen, het een voor de Nederlandstalige en het ander voor de Franstalige groep ; dat hij ze tevens heeft verzocht elk persoonlijk bescheid inzake sociale zekerheid in de taal van de taalgroep van het personeelslid uit te reiken ;

Overwegende dat de Commissie in haar zittingen van 21 en 28 september 1967 (dossier 1268) de genoemde onderrichtingen van de Vice-Gouverneur van Brabant heeft onderschreven, daar zij alleen verenigbaar zijn met de toepassing van de S.W.T. ; dat zij bij die gelegenheid bovendien eraan toevoegde dat genoemde onderrichtingen geldig waren voor alle gelijkaardige betrekkingen en procedures m.b.t. de gemeentelijke en gelijkgestelde personeelsleden van Brussel-Hoofdstad of het nu gaat om een aansluiting bij een pensioenfonds voor werknemers en bedienden of bij een bijzonder compensatiefonds voor kinderbijslagen voor de gemeenten, de openbare instellingen die er van afhangen en de verenigingen van gemeenten ;

Om daze redenen, besluit volgend advies uit te brengen :

répartition minimum des emplois entre les deux groupes linguistiques - le français et le néerlandais - et qu'un arrêté royal daté du 30 décembre 1965 prévoit la répartition dans l'un ou l'autre groupe linguistique du personnel en service avant le 1er septembre 1963, selon les critères qu'il détermine ; que, dès lors, tout document collectif ou individuel doit être rédigé dans la langue du groupe linguistique concerné ;

Considérant que se référant aux dispositions de l'article 17, § 1er, A, 6° et B, 1° des L.L.C., le Vice-Gouverneur du Brabant, Commissaire du Gouvernement pour la capitale du Royaume a, en date du 7 octobre 1966, par lettre adressée à MM. les Bourgmestres et Echevins des communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, prié ceux-ci de prendre en conséquence une double immatriculation à l'Office National de la Sécurité sociale, l'une réservée au personnel du groupe linguistique français, l'autre au personnel du groupe linguistique néerlandais, et de délivrer tout document personnel en matière de sécurité sociale dans la langue du groupe linguistique de l'agent ;

Considérant qu'en séances des 21 et 28 septembre 1967 (dossier 1268), la Commission a fait siennes les directives prérappelées du Vice-Gouverneur du Brabant, comme étant seules compatibles avec l'application des L.L.C., ajoutant pour le surplus qu'elles étaient de mise pour tous les rapports et procédures similaires affectant les agents communaux et assimilés de Bruxelles-Capitale, qu'il s'agisse notamment d'affiliation à une caisse de pension pour ouvriers et employés, ou à la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des communes, établissements publics qui en dépendent et associations de communes ;

Par ces motifs, décide d'émettre l'avis suivant :

Artikel 1.- Voor de toepassing van de sociale wetgeving op het gemeentelijk en gelijkgesteld personeel van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, dienen de betrokken plaatselijke overheden, ter wille van het feit dat hun personeel tot twee taalgroepen - de Nederlandse en de Franse - behoort, voor dit personeel een inschrijvingsnummer zowel in de ene als in de andere landstaal te hebben bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, alsmede bij alle andere openbare instellingen of organismen die in het kader van de sociale wetgeving met een bijzondere taak zijn belast; de bescheiden die zij in het kader van genoemde wetgeving aan hun personeel dienen af te geven, moeten worden gesteld in de taal van de taalgroep waartoe het personeelslid behoort;

Artikel 2.- Dit advies zal worden genotificeerd aan verzoeker. Afschrift ervan zal worden gestuurd aan de Minister van Sociale Voorzorg, die bij toepassing van artikel 61, § 3, wordt verzocht aan de V.C.T. het gevolg mede te delen dat hij aan dit advies zal geven.

Tenslotte zal, voor kennisgeving, een afschrift ervan worden gestuurd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister van Volksgezondheid en aan de Vice-Gouverneur van Brabant, Regeringscommissaris voor de Hoofdstad van het Rijk.

Gedaan te Brussel, 1 februari 1968.

De Secretaris,

De Voorzitter/Le Président,

Le Secrétaire,

Article 1er.- Pour l'application de la législation sociale au personnel communal et assimilé de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, les autorités locales intéressées, en raison de l'appartenance de leur personnel à deux groupes linguistiques, l'un français, l'autre néerlandais, sont tenues de détenir, pour leur personnel, une immatriculation dans l'une et l'autre langues nationales auprès de l'Office National de la Sécurité sociale ainsi qu'auprès de tout autre organisme ou établissement public chargé d'une mission particulière dans le cadre de la législation sociale; quant aux documents qu'elles sont tenues de délivrer à leur personnel dans le cadre de la législation précitée, ils doivent être établis dans la langue du groupe linguistique auquel l'agent se rattache.

Article 2.- Le présent avis sera notifié au requérant. Copie en sera adressée au Ministre de la Prévoyance Sociale, le priant pour le surplus de faire connaître à la C.P.C.L., en application de l'article 61, § 3, la suite qu'il lui aura réservée.

Copie enfin sera adressée, pour leur information, au Ministre de l'Intérieur, au Ministre de la Santé publique et au Vice-Gouverneur du Brabant, Commissaire du Gouvernement pour la capitale du Royaume.

Fait à Bruxelles, le 1er février 1968.

